



ロシア文化フェスティバル  
Festival of Russian Culture in Japan 2023  
2023 IN JAPAN

あの感動を再び！

# イリーナ・ペレン デビュー 25周年記念

ラフマニノフ生誕 150周年記念

ハチャトリアン生誕 120周年記念

ラフマニノフとフォーキンの交流を描いた交響的舞曲、マラトの振り付けにより「First Love」としてお届けします

## ジャパンプレミア 特別バレエガラ 2023



2023. **9/25** (月) 18:00開場  
18:30開演

オリンピック記念国立青少年センター  
カルチャー棟 大ホール 渋谷区代々木神園町3-1

主催：K & Associates International / NPOちきゅう市民クラブ 企画・プロデュース：川島佳子  
協賛：シルビア東京、BEAUTY TERRACE 協力：IM財団、アーツアンドダンサーズアソシエーション、東京インターナショナルバレエカンパニー、  
国際高等バレエ学校、M BALLET-school of dance arts、バレエスタジオ clara 後援：ロシア文化フェスティバル組織委員会



## ～ご挨拶～



私どもでは、2014年以来、ミハイロフスキー劇場プリンシパル、イリーナ・ペレン、マラト・シェミウノフご夫妻を招聘し、日本の若いダンサーとの国際芸術交流、教育事業を、毎年継続して開催してきました。「どんな時でも外交を補完するために、芸術文化で交流を続けよう」という日露両政府レベルでの合意により始まった、ロシア文化フェスティバルの趣旨に賛同しています。これまでの足跡は、偉大な歴史となりつつあり、第一回目の公演からご参加頂いているダンサーも、1回目は学生だった方も、現在、世界中で、顕著な活躍をされているのを、大変うれしく思います。

今後も、芸術文化の持つ力が、世界の相互理解の新たな架け橋となるよう、そして次世代の人材育成に貢献できますよう、願っております。

特定非営利活動法人 ちきゅう市民クラブ会長千代鳥 モーミン ウッディン



私共では、設立以来、一貫して、芸術文化を核とした国際交流、教育事業を行ってきました。イリーナ・ペレンとの教育事業は、来年10周年を迎えます。イリーナ・ペレンにとって、今年デビュー25周年の記念の年です。この公演では、ラフマニノフ生誕150周年を記念して、フォーキンとの交流により作曲された「交響的舞曲」をマラト・シェミウノフのトランスクリプション、振り付けによる「初恋」として日本初演致します。

継続は力なりとは言いますが、これまでの長い道のりの中、毎回、何らかの困難や、危機に直面してきました。芸術文化を取り巻く環境は、悪化の傾向にあり、失われつつある芸術性と芸術家魂の大切さを、毎回イリーナとマラトから学びます。

アーティストには、社会を変える力があり、芸術文化には人々の心を変える力があります。これから生きる若い世代がどんな環境にあっても、活動を継続し、更に深め、アーティストとして、社会とどう関わるか、人々とどのように交流すべきか、この公演が、単なるバレエのテクニックや表現力だけでなく、多くの学びの場となることも期待してやみません。

イリーナとマラトの美しく気品あるダイナミックな踊り、アーティストとしての精神、日本の若いダンサーと共に作り出す舞台を、是非、お楽しみ下さい。

K&Associates International代表、NPOちきゅう市民クラブ事務局長・副会長 川島 佳子



<https://imfoundation.ru/>

2021年、コロナ禍において、ロシア、サンクトペテルブルグで、イリーナ・ペレンとマラト・シェミウノフによる教育福祉貢献活動を行う財団、IM財団が設立されました。

入院中のこどもたち、医療従事者を励まし、元気づけるために、芸術文化で貢献する多くの活動を行っています。現在は、更に活動の場を広げ、地方の学校との、オンラインでの交流、エルミタージュ美術館と共同の美術作品をテーマとしたバレエ公演、プレミア公演のプロデュース、病気の子供を支援するための募金活動など多岐にわたっています。

## 2024年のご案内

イリーナ・ペレンとマラト・シェミウノフによる、エルミタージュ美術館との共同プロジェクト、新作「ドガと踊り子」の日本プレミア公演を来年予定しております。参加希望者は、オーディションにお申込み下さい。

[kkawashima@cssimc.com](mailto:kkawashima@cssimc.com)



## 今年の今後の事業

# Arts for All 2023

## 2023. 11/22 (水)

オリンピック青少年センター  
小ホールにて



出演：グレゴリー・セドフ、アレハンドロ・ベラ、ユーリー・コジェヴァートフ  
サロンオーケストラジャパン、バレエダンサー他

アレハンドロ・ベラ

※やむを得ない事情により、出演者やプログラムが変更になる場合があることをご了承下さい。





## イリーナ・ペレン

ミハイロフスキー劇場のプリンシパルダンサー。ワガノワバレエアカデミー卒業後、ミハイロフスキー劇場に入団。すぐにソリストとして抜擢される。ロシア、ペルミでの国際コンペティション及び、イタリア、リエティでの国際バレエコンペティション等で優勝。2010年よりロシアの国家名誉アーティスト。ロシア舞台人。最高の榮譽であるゴールデンマスクに何度もノミネートされる。マラトとともに、IM財団をロシアで設立、コロナ禍で、福祉・教育事業に貢献。



## マラト・シェミウノフ

ミハイロフスキー劇場 プリンシパルダンサー。ワガノワバレエアカデミー卒業後、ソリストとして、ミハイロフスキー劇場に入団。以来ミハイロフスキー劇場の顔として、ロシア国内はもとより、国際的なステージで踊っている。195cmの長身を活かした華のある演技で世界中のファンを魅了している。イリーナ・ペレンとともに、ソチオリンピックでの芸術プログラム参加の貢献により、表彰を受ける。



## 佐々木 美緒

新国立劇場バレエ団ファーストアーティスト、NBAバレエ団ソリストとしての活動を経て現在はフリー。自身のスタジオbulle balletを設立。



## 妹尾 弥矢子

ロシア国立ワガノワバレエアカデミー卒業。ウクライナ国立ハリコフバレエ劇場を経てサンクトペテルブルクチャイコフスキーバレエ劇場アーティスト、現在フリー。



## 武藤 桜子

2009年ブリドゥジャポンバレエコンクール第3位受賞。2007・2010年全日本バレエコンクールファイナリスト。ロシア国立ペルミバレエ学校へ留学。2013-2018年NBAバレエ団所属。クラシック他オペラの作品に多数出演。



## 阪本 絵利奈

ワガノワバレエアカデミーに留学し、ロシアのバレエ団での活動を経て2016年よりNBAバレエ団に入団。ソリストして様々な役を踊る。2022年2月より阪本えりなバレエスクールオープン。ヨガのインストラクターとしても活動の幅を広げている。



## 鎌田 真帆

MBALLET-school of dancearts-主宰。国内外の数々のバレエコンクールにて1位及び上位入賞。現在、日本を拠点に各地で指導、舞台出演、NAMUEバレエコンクール審査員としても活動中。



## 新井 悠汰

2015年NBAバレエ団に入団。ケルツ「グリーン」、くるみ割り人形「フリッツ」、「王子」他を踊る。2019年度よりファーストソリスト。



## 太田 弓恵

谷桃子バレエ団研究所出身。ハンガリー国立バレエ学校卒業後、Astana Ballet Theatre東京シティバレエ団に入団。現在フリー。『くるみ割り人形』マーシャ『コッペリア』スワニルダ『ドン・キホーテ』愛の妖精『卒業舞踏会』無窮動ソリスト等踊る。



## 佐野 和輝

5歳より近藤バレエ研究所にてバレエ始め近藤みちる、向井くるみ、安達哲治に師事。2014年より新国立劇場バレエ団入団。現在ファーストアーティスト。『不思議の国のアリス』庭師『シンデレラ』道化『ジゼル』ペザント『真夏の夜の夢』パックを踊る。



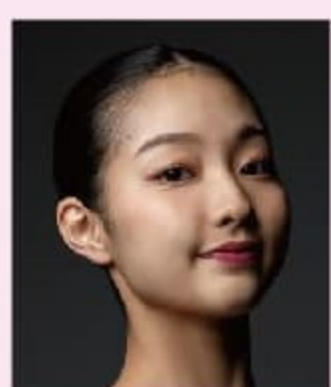
## ディムチコフ ティムール

プリアート共和国出身。ロシア国立ワガノワバレエアカデミー卒業。ボリショイ劇場のルースキーバレエ(才能のある学生のための全国バレエコンクール)にて優秀賞を受賞。バレエ劇場ソリスト。ロシア全国バレエコンクール銀メダル。イタリア国際バレエコンクールグランプリ1位他受賞多数。



## 佐々木 麻菜

モスクワ国立バレエアカデミーへ留学。第2回NAMUEグランドファイナル高校部門1位。第71回東京新聞全国バレエコンクールバレエ第1部2位。Asian Grand Prix金メダル。プリアート国立オペラ・バレエ劇場ソリスト。イタリア国際バレエコンクールランプリ1位他受賞多数。



## 亀田 直子

ボリショイバレエ学校卒業。東京シティバレエ団スタジオカンパニーを経て、現在シャンブルウエスト所属。



## 岩井 莉奈

国際高等バレエ学校を経て、ロシア国立ノボシビルスクバレエ学校入学。ロシアチャイコフスキー記念サンクトペテルブルクバレエ団に入団。コロナ禍により、帰国。



## 長尾 彩希

香港・王仁曼芭蕾舞学校内オーディションにて王振芳記念奨学金を受賞。現在大和シティバレエ団アプレンティス在籍。



## 荘野 千尋

2017年よりロシア国立ボリショイバレエアカデミー入学。イリーナ・ミハイロブナ、マイヤ・イヴァーノブナに師事。2020年ロシア国立ボリショイバレエアカデミー卒業。現在NBAバレエ団に所属。



## 寺尾 はづき

5歳でクラシックバレエを始める。奈良国際バレエコンクール奈良市長賞受賞。キウウグランプリ奨励賞。キウウ国立バレエ学校留学。イタリア国際バレエコンクール1位。トラディションバレエ公演出演。現在NBAバレエ団に所属。



## 森 茉莉愛

16歳よりクラシックバレエを始め、建林悠子、鈴木絵美に師事。NAMUE福岡バレエコンクール シニア部門4位、第1回Grand fete~competition de ballet~シニア女性部門 優秀賞、NBA福岡バレエコンクールシニア部門1位他受賞多数。2022年 NBAバレエ団へ入団。



## 渡邊 美菜実

仏国立マルセイユバレエ学校を経てロシアモスクワのバレエ団にて研修後、The Saint Petersburg Classic Ballet Theater所属。YAGPParis2017Top12、EBGP2017銀賞等多数受賞。



## 中平 羽南

ジョイバレエOPEN SPACEにて赤城圭、新倉えり子に師事。2017年ロシア国立ノボシビルスクバレエ学校留学。2018年 谷桃子バレエ団入団。現在フリー。



## 石橋 智子

多摩美術大学 演劇舞踊デザイン学科。NBAバレエコンクール、全国MIEバレエコンペティション、YAGPユースアメリカグランプリ日本予選、東京バレエコンクール他数多くのコンクールに出場。



## 藤井 莉子

2004年、岡田純奈バレエ団入会、2010年松岡伶子バレエ団移籍、2018年洗足学園音楽大学バレエコース谷桃子バレエ団クラス入学、2022年同校卒業。



## 中山 陽向多

国際高等バレエ学校卒業、ジョージア国立バレエ団研修生。ドミニク・カルファーニ選抜パリ短期研修。東京インターナショナルバレエカンパニー。



## 杉本 リカ

2018~2020 マンハイムバレエアカデミー。2022 国際高等バレエ学校卒業。コンテンポラリー部門 第2位。2021年 エヴァエフドキモワ記念エデュケーショナルバレエコンペティションシニアの部 第1位。現在、東京インターナショナルバレエカンパニー所属。

### 【インターナショナルダンススクール・国際高等バレエ学校】

山本 菜々、藤井 美莉、鈴木 桜子、宮崎 千尋、細川 芽愛、アナスタシア・ポリャコワ

### 【M BALLET -school of dance arts-】

横地 満奈、木村 香凛、笹野 沙莉、森 葵

### 【バレエスタジオclara】

相澤 桜子、宇佐美 愛里、勝村 優桜、番場 紗央里、相澤 薫子、久保田 恵令奈、嶋田 真菜、鶴見 仁菜



2023年9月25日

## イリーナ・ペレンデビュー25周年記念

ラフマニノフ生誕150周年記念、  
ハチャトリアン生誕120周年、没後45周年記念、  
チャコフスキー没後130周年記念、  
プロコフィエフの没後70周年記念  
**ジャパンプレミア 特別バレエガラコンサート**

国立オリンピック記念青少年センターカルチャー棟大ホール

### 【プログラム】(予定)

#### Part 1

- ドリゴ：フローラの目覚め The Awakening of Flora  
横地満奈、木村香凜、笹野沙莉、森葵 M BALLET-school of dance arts-
- プーニ：エスメラルダより Va Va from "Esmelarda"  
長尾彩希
- ドリープ：『 Coppelia 』よりスワニルダ1幕のバリエーション Va from "Coppelia"  
石橋智子
- チャイコフスキー：「くるみ割り人形」より金平糖の踊り  
Dance of the Sugar Plum Fairy from Nutcracker  
渡邊美菜実
- ミンクス：『ラ・バヤデルカ』第2幕よりニキヤの Va  
Nikiya Va from La Bayadère,  
中平羽南
- ドリゴ：『アルレキナーダ』グラン・パ・ドドウ Harlequinada Pas de deux  
阪本絵利奈 新井悠汰
- ラフマニノフ：『初恋』 マラト・シェミウノフ振り付け作品日本初演  
"First Love" Marat Shemiunov choreography Japan premier  
ロシアの踊り マラト・シェミウノフ、亀田直子、荘野千尋、寺尾はづき、森真莉愛  
ワルツ 佐々木麻菜、ディムチコフ ティムール、岩井莉奈、中山陽向多、  
杉本リカ、藤井莉子  
シェヘラザード イリーナ・ペレン、マラト・シェミウノフ  
コーダ： 全員

★ラフマニノフが、振付師、ミハイル・フォーキンの為に書き下ろした『交響的舞曲』は、ラフマニノフ最後の作品。フォーキンの逝去により、バレエ作品とならなかったこの曲を、ラフマニノフ生誕150周年の記念に、マラト・シェミウノフが振付、日本の若いダンサーと日本初演致します。

海外に移住したラフマニノフが、二度と戻れぬ故郷ロシアへの郷愁を表現した「ロシアの踊り」。ここでは、フォーキンの作品、火の鳥、レ・シルフィード、瀕死の白鳥などを取り入れ、更に、「シェヘラザード」を加え、フォーキンへのデディケーションとしています。

Intermission 20 min

Part 2

1. **ハチャトリアン**：『スパルタクス』よりエギナとクラッススのアダージョ  
Adagio by Aegina and Crassus from "Spartacus"  
**イリーナ・ペレン、マラト・シェミウノフ**
2. **バイヤー**（チャイコフスキー、ドリゴ、ルビンシテイン）：人形の精 The Fairy Doll  
レース人形：相澤桜子、宇佐美愛里、勝村優桜、番場紗央里  
ワルツ人形：相澤薫子、久保田恵令奈、嶋田真菜、鶴見仁菜  
バレエスタジオ clara  
人形の精：山本菜々 ドラムバニー：藤井美莉  
フランス人形：鈴木桜子 中国人形：宮崎千尋 日本人形：細川芽愛  
スペイン人形：アナスタシア・ポリャコワ ロシア人形：中山陽向多  
国際高等バレエ学校  
東京インターナショナルバレエカンパニー
3. **プーニ**：『背むしの仔馬』より、フレスコ Fresco The Little Humpbacked Horse  
佐々木美緒、武藤桜子、妹尾弥矢子、阪本絵利奈
4. **アデル**：ヴォイス Adele：Voice  
**マラト・シェミウノフ**
5. **サン＝サーンス**：瀕死の白鳥 Dying Swan  
**イリーナ・ペレン**
6. **プロコフィエフ**：『シンデレラ』2幕よりアダージョ Cinderella Act 2 Adagio  
太田弓恵、佐野和輝
7. **アダン**：『海賊』より、グラン・パ・ドドゥ Pas de deux from Le Corsaire  
佐々木麻菜、ディムチコフ ティムール
8. **ドリーブ**：『 Coppelia 』より3幕 グラン・パ・ドドゥ  
"Coppelia" Coppelia pas de deux Act 3  
鎌田真帆、新井悠汰
9. **ラフマニノフ**：『春の水』 Spring Water  
**イリーナ・ペレン、マラト・シェミウノフ**

グランド・フィナーレ

★やむを得ない事情により、プログラム及び出演者が変更になる場合はご了承下さい。

主催：K&Associates International、NPO ちきゅう市民クラブ、

企画・プロデュース・構成・演出：川島佳子

指導：イリーナ・ペレン、マラト・シェミウノフ

協力：アーツアンドダンサーズアソシエーション、国際高等バレエ学校、バレエスタジオ clara  
M BALLET- school of dance arts、東京インターナショナルバレエカンパニー





# イリーナ・ペレン、マラト・シェミウノフ DVDのご案内

本日の公演もDVDになります。

## 1.「ロシアの芸術美」2014

- 「白鳥の湖」 •「スパルタクス」
  - 「スプリングウォーター」
- など収録  
(2枚組)



## 2.「ロシアの芸術美」2015

- 「眠りの森の美女」
  - 「スパルタクス」
  - 「瀕死の白鳥」 •「メロディー」
- など収録  
(2枚組)



## 3.「ロシアの芸術美」2016

- 「シェエラザード」
  - 「A Tu Verla」
  - 「スパルタクス」
- など収録  
(2枚組)



## 4.「ロシアの芸術美」2017

- 「パレード」 •「パリの炎」
  - 「マルチプリシティーバツハの生涯」
- など収録  
(2枚組)



## 5.「ロシアの芸術美」2018

- 「白鳥の湖」 •「眠れる森の美女」
  - 「パリの炎」
- など収録  
(2枚組)



## 6.「ロシアの芸術美」2019

- 「パキータ」 •「スパルタクス」
  - 「ボレロ」
- など収録  
(2枚組)



## 7.「日露芸術美の饗宴」2021

- 日本初ホログラムとリアルでの共演
- 「レインボウワンレイク」
  - 「青列車」
  - 「The fragment of one's biography」
- など収録  
(2枚組)



## 8.「バレエリュス フィーチャードバレエガラ」2022

- 「火の鳥」 •「ペトルーシュカ」 •「パレード」
- 「青列車」 など収録 (2枚組)



DVDのお申込み **TEL.03-5500-0381** kaikk@sky.plala.or.jp

## NPOちきゅう市民クラブの活動に参加しませんか

NPOちきゅう市民クラブでは、芸術文化を通して国際交流、教育事業を行っています。  
学校でのワークショップ、大使館での交流事業、次世代育成事業他、共に生きる社会の為に行動するセミナーやシンポジウムなど。一緒に活動しませんか。  
正会員のほか、学生会員、ボランティア会員も随時募集中。

NPOちきゅう市民クラブでは、海外からのアーティストを招聘し、コンサートやバレエ公演を行っています。  
共演するちきゅう市民合唱団、オーケストラ、バレエダンサーの参加者を公募します。  
詳細は、以下をご覧ください。

info@chikyushiminclub.com 090-3576-0075 <http://chikyushiminclub.com/>



「NPOちきゅう市民クラブが主催する国際交流・教育事業に、  
ご支援、ご協力をお願い致します。」



<https://www.facebook.com/chikyushimin.club/>  
<https://k-and-a-intl.com/>

◆ 招聘・運営 / NPOちきゅう市民クラブ

◆ 企画・プロデュース・構成・演出 / 川島 佳子

NPOちきゅう市民クラブ事務局長・副会長、  
K&Associates International代表

Staff

◆ 舞台監督 / 株式会社フラワートップ 廣瀬 弘典

◆ 音響 / Nutrocker 高山 勝己

◆ 照明 / 有限会社アンビル 能勢山和則

◆ メイキング等映像、写真撮影 その他 / Trinewaves Creation 川井 皓平

◆ 映像撮影 / 松丸 洋大

◆ スチール撮影 / 岡本 隆史



バレエ・ダンス用品 舞台衣裳

# Sylvia

BUSINESS OFFICE ※通信販売等はこちら		SHOP	Web Site
シルビア東京 東京都足立区辰沼 2-18-2 TEL 03-5849-3073 FAX 03-5849-3063		シルビア新宿サブナード 東京都新宿区新宿サブナード3丁目 TEL 03-5269-2067 FAX 03-5269-2068	



シルビアはヴァルナ国際バレエコンクール、ユースアメリカグランプリ (YAGP) をサポートしています。